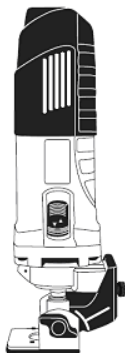


FELISATTI®



RF30/750A

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (GR)** Οδηγίες Λειτουργίας
- (RU)** Инструкция по эксплуатации

ROUTER/TILTING TRIMMER

FRESADORA/RECORTADORA INCLINABLE

FRAISEUSE/DÉCOUPEUSE INCLINABLE

FRESATRICE/TAGLIATRICE INCLINABILE

OBERFRÄSER/KANTENFRÄSMASCHINE

FRESADORA/RECORTADORA INCLINÁVEL

ΦΡΕΖΑ/ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΟΣ ΚΟΦΤΗΣ

**ФАСОННО/ОТРЕЗНОЙ ФРЕЗЕР С НАКЛОНЯЕМОЙ
БАЗОЙ**



Fig. 1

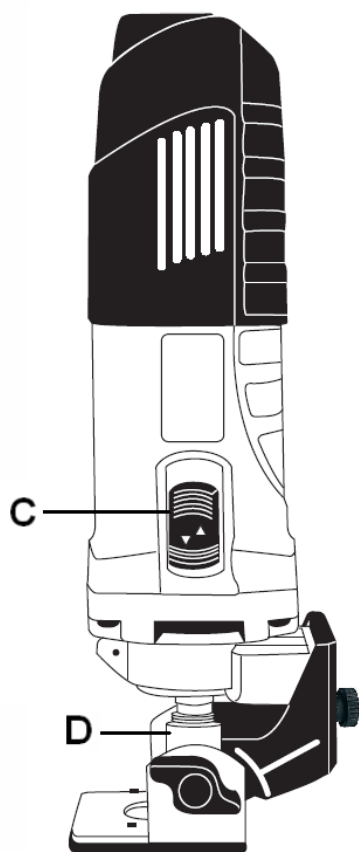


Fig. 2

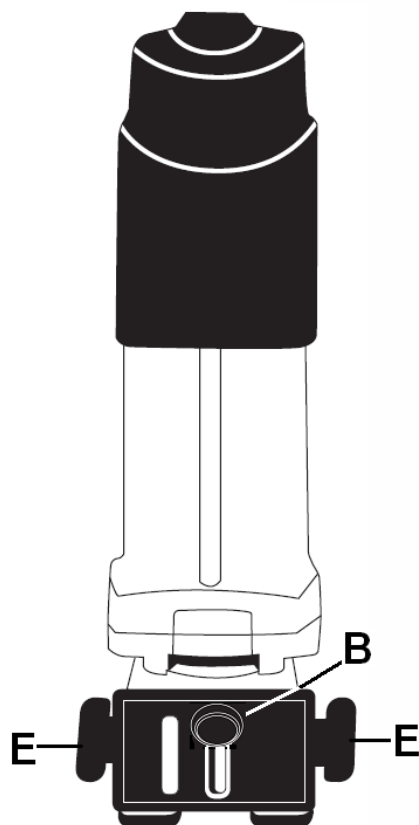
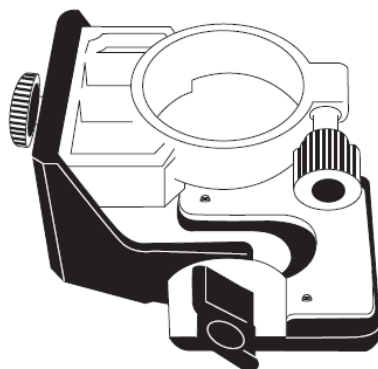


Fig. 3



FT1030

**TECHNICAL DATA**

Router/tilting trimmer		RF30/750A
Input power	W	750
No-load speed	rpm	27000
Clip diameter	mm	8
Approx. weight (without acces.)	kg	1.9

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	In accordance with essential applicable safety standards of Russian Federation
	Wear eye protection
	Wear ear protection

The instructions contained in this manual must be strictly followed, it should be carefully read and kept close at hand to use when carrying out maintenance on the indicated parts.

If the machine is used carefully and normal maintenance is carried out, it will work well for a long time.

The functions and use of the tool you have bought shall be only those described in this manual. **Any other use of the tool is strictly forbidden.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

- C Start-up switch (Fig.1)
- D Clamping nut (Fig.1)

EQUIPMENT

- Clip, Ø 1/8"
- Clip, Ø 8 mm
- Fixed spanner 13 mm
- Fixed spanner 17 mm
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

SAFETY INSTRUCTIONS

- See **"Safety Instructions"** manual, supplied with this instruction manual.
- For your personal safety, always connect the machine to a mains supply protected by a differential and thermal cutout switch, in accordance with regulations on low-voltage wiring sitemaps.
- Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesive labels).
- Always unplug the machine before carrying out work on it.
- Always stop the machine by switching it off, not by unplugging it.
- **WARNING!** Before each use, inspect the plug and lead. Should they need replacing, have this done by an official service centre.

- Always keep the mains lead clear of the working range of the machine.
- Only plug the machine in when it is switched off.
- Hold the machine firmly in both hands and in a stable position.
- When working with the machine, always wear safety goggles and ear protection. Other personal protection equipment such as dust masks, gloves, helmet and apron should be worn when necessary, along with non-slip safety footwear. A dust mask is required when the dust from the material deburred, such as paint or other coating, is harmful. If in doubt, use safety equipment.
- Make sure the vents are free when working with dust. If they require cleaning, first unplug the machine, do not use metal objects and avoid damaging internal parts.

BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label.

STARTING THE TOOL

Plug the machine in with the switch off.

Start the machine by turning the switch to position 1 ("ON"). To switch off, do the same in reverse.

Fitting to the power tool (Mod. 90004.0000)

Remove the collet and the nut from the spindle of the tool. Remove the 8 mm collet and fit the 1/8" one, fit the 1/8" bit and tighten the nut to fasten it. Fit accessory by loosening set-screw **A** and fitting it in the collar of the tool. Then tighten set-screw **A** to secure it.

PRECAUTION: Do not tighten clip fixing nut **D** without a milling head inserted into the clip.

DEPTH ADJUSTMENT (Mod. 90004.0000)

With the accessory securely fitted to the tool and the bit in place, loosen the regulator set-screw **B**, and move up and down until the required depth is obtained. Tighten the regulator set-screw **B** to secure.

Warning: Bits should be specially cut for plaster or PVC.

DEPTH ADJUSTMENT (Mod. FT1030)

With the motor firmly secured in the locking ring and the router bit installed, use a screwdriver to loosen the depth set-screw **B** by approximately 1/4 turn.

Raise or lower the base by turning the grooved gear and retighten the screw at the desired position.

Model FT1030 has an angular adjustment range of 75 degrees (45 degrees in one direction and 30 in the other). To adjust the angle, loosen the wing nuts **E** on the sides of the base. Tilt the motor to the desired angle and retighten the wing nuts.

Do not tighten too much as the base could be damaged!

When the machine is in a tilted position or working on uneven corners, the FT1030 model will route material panels up to the depth allowed by the built-in shaving/splinter guard. Use a router bit with a suitable ball bearing pilot to guide the router.

PRECAUTION: Do not tighten clip fixing nut **D** without a milling head inserted into the clip.

ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Always unplug the machine before carrying out work on it.

Warning! Type Y attachment. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **Inspect the mounting screws:** Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- **Motor maintenance:** Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- **Brush replacement:** The brushes should be replaced after 150 - 200 hours use or when they are less than 10 mm long. Have this done by an Official Service Centre. We recommend that at every second change of brushes, you take the machine to one of our Official Service Centres for general cleaning and oiling.
- Use only **Felisatti** accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a **Felisatti** Official Service Centre.

WARRANTY

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in **certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.**

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN60745-1, usually reach:

Acoustic pressure = 85 dB(A)

Sound-power level = 98 dB(A)

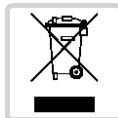
Use ear protection!

Vibration acceleration = 2.5 m/s²

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in

many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: if you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the in-tervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.



DECLARATION OF CONFORMITY

Business name of the manufacturer:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Full address of the manufacturer:

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL-(Girona) SPAIN

Name and address of the person (established in the Community) who compiled the technical file:

Jordi Carbonell and Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL-(Girona) SPAIN

Product name: **Router/tilting trimmer**

Commercial name: **Router/tilting trimmer**

Model: **RF30/750A**

Type: Electric power tools

Serial Number: see label of the tool

Fulfills all the relevant provisions of Directives
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC,
2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC

We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual **RF30/750A** comply with the following standards or standard documents: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.



Jordi Carbonell
Plant Mgr.

Santiago López
Marketing Mgr.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fresadora/recortadora inclinable		RF30/750A
Potencia absorbida	W	750
Velocidad en vacío	rpm	27000
Diámetro pinza	mm	8
Peso aprox. (sin accesorios)	kg	1,9

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	Herramienta eléctrica con categoría de protección II, doble aislamiento
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de la Federación Rusa
	Utilice protección ocular
	Utilice protección auditiva

Respetar escrupulosamente las instrucciones contenidas en este manual, leerlo con atención y tenerlo a mano para eventuales controles de las partes indicadas. Si se utiliza la máquina con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado.

Las funciones y el uso de la herramienta que usted compró son sólo y exclusivamente aquellas indicadas en este manual. **Está totalmente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.**

ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

C Interruptor de mando (Fig.1)

D Tuerca Fijación (Fig.1)

EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- Pinza Ø 1/8"
- Pinza Ø 8 mm
- 1 llave fija de 13 mm
- 1 llave fija de 17 mm
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Ver el manual adjunto **"Instrucciones de seguridad"** que se suministra conjuntamente con el presente manual de instrucciones.
- **¡ATENCIÓN!** Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de sílice, el polvo que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de prevención de accidentes. Siga las instrucciones de seguridad de la compañía aseguradora de la responsabilidad de sus empleados.
- Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su segu-

ridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

- No perforar la carcasa de la máquina, pues se interrumpe el aislamiento de protección (utilizar rótulos adhesivos).
- Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
- Al parar la máquina debe hacerse siempre por medio del interruptor, no desconectando la clavija.
- **¡ATENCIÓN!** Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado del enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en el caso de que estén deteriorados. Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato desconectado.
- Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.
- Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.
- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección y protectores auditivos. Otros equipos de protección personal como mascarilla protectora de polvo, guantes, casco y mandil pueden usarse si es necesario, así como es recomendable usar calzado de seguridad antideslizante. Cuando se considere la necesidad de usar máscara protectora contra el polvo es por las propiedades nocivas tanto del polvo del material desbarbado como de pintura u otro revestimiento de superficie. En caso de duda, se aconseja usar el equipo protector.
- Asegurarse que las aberturas de ventilación siempre estén libres cuando se trabaja con polvo. Si es necesario limpiar el polvo, primero desconectar la máquina, no utilizar objetos metálicos y evitar dañar las partes internas.

ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.

PUESTA EN MARCHA DE LA HERRAMIENTA

La máquina se pone en marcha desplazando el interruptor de mando **C** hacia la posición "on". Para desconectar, actuar en sentido contrario.

Acoplamiento en la máquina (Mod. 90004.0000)

Saque el portaherramientas y la tuerca del eje de la máquina, quite la pinza de 8 mm y coloque la de 1/8", ponga la broca de 1/8" y apriete la tuerca para fijar la broca. Coloque el accesorio aflojando la palomilla **A** y lo introduzca en el cuello de la máquina, después apriete la palomilla **A** para que quede bien sujeto.

PRECAUCIÓN: no apriete la tuerca fijación pinza **D** sin que en la pinza esté introducida una fresa.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD (Mod. 90004.0000)

Con el accesorio fijado en la máquina y la broca colocada, afloje la palomilla de regulación **B** y suba o baje hasta que tenga la profundidad deseada, apriete la palomilla de regulación **B** para fijarlo.

Atención: las brocas tienen que ser de corte especial para yeso o PVC.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD (Mod. FT1030)

Con el motor fijado firmemente en la anilla de fijación y la fresa instalada, afloje la palomilla **B** de fijación de profundidad aproximadamente $\frac{1}{4}$ de vuelta. Suba o baje la base girando el engranaje ranurado y vuelva a apretar la palomilla cuando tenga el ajuste deseado.

El modelo tiene un intervalo de ajuste angular de 75 grados – 45 grados en un sentido y 30 grados en el otro. Para ajustar el ángulo, afloje las tuercas de mariposa **E** que se encuentran en los lados de la base, incline el motor hasta el ángulo deseado y vuelva a apretar las tuercas de mariposa.

Tenga cuidado de no apretar demasiado o la base podría resultar dañada.

Cuando se encuentra inclinado recortará tableros de material hasta un protector contra salpicaduras vertical o en esquinas irregulares.

Utilice una fresa autopilotada adecuada y guíe la recortadora.

PRECAUCIÓN: no apriete la tuerca fijación pinza **D** sin que en la pinza esté introducida una fresa.

ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

¡Atención! Accesorio de tipo Y. Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personal cualificado deben sustituirlo para evitar posibles riesgos.

- **Inspeccionar los tornillos de montaje:** regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
- **Mantenimiento del motor:** prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.
- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.
- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.
- **Sustitución de las escobillas:** las escobillas son de desconexión automática y deben sustituirse al cabo de unas 150 - 200 horas de trabajo o bien cuando su longitud sea inferior a 10 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nues-

tros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.

- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto **Felisatti**. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica **Felisatti**.

GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en el impreso anexo a estas instrucciones.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto **en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN60745-1, se elevan normalmente a:

Presión acústica = 85 dB(A)

Potencia acústica = 98 dB(A)

¡Usar protectores auditivos!

Aceleración de vibración = 2,5 m/s²

¡ATENCIÓN! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado de acuerdo con un procedimiento de medición estándar especificado en la norma EN60745, y se puede utilizar para comparar dispositivos. Los diferentes usos del dispositivo dan lugar a distintos niveles de vibración, y en muchos casos pueden sobrepasar los valores indicados en estas instrucciones. Es fácil subestimar la carga de vibración si la herramienta eléctrica se utiliza regularmente en circunstancias particulares.

Nota: si desea realizar una evaluación precisa de las cargas de vibración experimentadas durante un período de trabajo concreto, también deberá tener en cuenta los períodos de tiempo intermedios en los que el dispositivo está apagado o en funcionamiento, pero no realmente en uso. Esto puede suponer una carga de vibración mucho más baja durante todo el período de trabajo.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Dirección completa del fabricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAÑA
Nombre y dirección de la persona (establecida en la Comunidad) que completó la ficha técnica:

Jordi Carbonell y Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAÑA

Nombre del producto: **Fresadora/recortadora
inclinable**

Nombre comercial: **Fresadora/recortadora
inclinable**

Modelo: **RF30/750A**

Tipo: Herramientas eléctricas

Número de serie: consulte la etiqueta de la herramienta

Cumple con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca **FELISATTI** descritos en este manual **RF30/750A** están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.



Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

Santiago López
Dir. Marketing

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Fraiseuse/découpeuse inclinable		RF30/750A
Puissance absorbée	W	750
Vitesse à vide	tr/min	27000
Diamètre de la pince	Mm	8
Poids approx. (sans acces.)	kg	1,9

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européennes
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales applicables en Russie.
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection auditive

Respecter strictement les instructions contenues dans ce manuel qu'il convient de lire attentivement et de conserver à portée de main pour d'éventuels contrôles des parties indiquées.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé. Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

C Interrupteur de commande (Fig.1)

D Écrou de fixation (Fig.1)

EQUIPEMENT DE LA MACHINE

- Pince Ø 1/8"
- Pince Ø 8 mm
- Clé fixe de 13 mm
- Clé fixe de 17 mm
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Voir le livret "**Instructions de sécurité**", joint à cette notice d'utilisation.
- Pour votre sécurité personnelle, branchez toujours la machine sur une installation protégée par un disjoncteur, selon les normes établies pour les installations électriques à basse tension.
- Ne pas percer la carcasse de la machine, cela supprimerait l'isolation (utiliser des plaques adhésives).
- Débranchez toujours la prise avant d'effectuer un travail quelconque sur la machine.
- La machine doit toujours être arrêtée en relâchant l'interrupteur, non en enlevant la prise.

- **ATTENTION !** Chaque fois que vous utilisez la machine, vérifiez l'état de la prise et du câble. Faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont détériorés.
- Toujours tenir le câble hors du rayon d'action de la machine.
- Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.
- Toujours tenir la machine fermement des deux mains et en maintenant une position stable.
- Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des lunettes de protection et un casque antibruit. D'autres équipements de protection personnelle tels qu'un masque anti-poussière, des gants, un casque et un tablier peuvent être utilisés si nécessaire ; il est également recommandé de porter des chaussures de sécurité antidérapantes. Le port du masque anti-poussière est nécessaire compte tenu de la nocivité des poussières produites par le matériau, la peinture ou tout autre revêtement de surface. En cas de doute, nous conseillons d'utiliser l'équipement de protection.
- Lorsque vous travaillez dans une atmosphère poussiéreuse, assurez-vous que les orues de ventilation de la machine sont toujours dégagées. Si vous devez nettoyer la poussière, mettez tout d'abord la machine hors tension. Ne pas utiliser d'objets métalliques et éviter d'endommager les parties internes.

AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur.

MISE EN MARCHÉ DE L'OUTIL

La machine se met en marche en déplaçant l'interrupteur de commande vers la position 1 ("on"). Pour l'arrêter, agir en sens inverse.

Accouplement à la machine (Mod. 90004.0000)

Ôtez le mandrin et l'écrou de l'axe de la machine, enlevez le mors de 8 mm et placez celui de 1/8", mettez le foret de 1/8" et serrez l'écrou de fixation du foret. Placez l'accessoire en desserrant la vis **A** et introduisez-le dans le col de la machine, puis serrez la vis **A** de façon qu'il soit bien fixé.

PRÉCAUTION : Ne pas serrer l'écrou fixation pince **D** sans qu'une fraise n'ait été introduite dans la pince.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR (Mod. 90004.0000)

L'accessoire étant fixé à la machine et le foret mis en place, desserrez la vis d'arrêt **B** et faites le monter ou descendre jusqu'à la profondeur désirée, serrez la vis d'arrêt **B** pour le fixer.

Attention ! Les forets doivent être de découpe spécial plâtre ou PVC.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR (Mod. FT1030)

Une fois le moteur fixé fermement sur l'anneau de fixation et la fraise installée, relâchez la vis **B** de fixation de profondeur avec un tournevis d'environ 1/4 de tour. Elevez ou abaissez la base en tournant l'engrenage rainuré et serrez à nouveau la vis une fois réglée.

Le modèle possède un intervalle de réglage angulaire de 75 degrés-45 degrés dans un sens et 30 dans l'autre. Pour régler l'angle, relâchez les écrous à ailettes **E** situés sur les côtés de la base, inclinez le moteur dans l'angle souhaité et serrez à nouveau les écrous à ailettes.

Faites attention à ne pas trop serrer pour éviter que la base s'abîme.

En position inclinée ou dans les coins irréguliers, le modèle découpera les tablettes de matériel jusqu'à la profondeur que lui permettra d'obtenir le protecteur incorporé contre les copeaux. Utilisez une fraise à roulement adaptée et guidez la défonceuse.

PRÉCAUTION : Ne pas serrer l'écrou fixation pince **D** sans qu'une fraise n'ait été introduite dans la pince.

ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION ! Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

Attention ! Accessoire de type Y. Si le câble d'alimentation est endommagé, le fabricant, son agent de service ou son personnel qualifié doit le remplacer pour éviter tous risques éventuels.

- **Examen des vis de montage :** Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.
- **Entretien du moteur :** Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.
- Maintenez toujours les ouïes de ventilation dégagées et propres.
- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.
- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.
- **Remplacement des charbons :** Les balais doivent être changés toutes les 150 - 200 heures de service ou si leur longueur est inférieure à 10 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange **Felisatti**. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique **Felisatti**.

GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré cela, **dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.**

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN60745-1, s'élèvent normalement à :

Pression sonore = 85 dB(A)

Puissance sonore = 98 dB(A)

Employer des protecteurs individuels!

Accélération de la vibration = 2,5 m/s²

ATTENTION ! Le niveau de vibration indiqué dans ce manuel a été déterminé selon un procédé de mesure standard spécifié par la norme EN60745, il peut être utilisé pour comparer des dispositifs. Les différentes utilisations du dispositif donne lieu à différents niveaux de vibration et, dans beaucoup de cas, ils peuvent dépasser les valeurs indiquées dans ce manuel. Il est facile de sous-estimer la charge de vibration si l'outil électrique est utilisé régulièrement dans des circonstances particulières.

Remarque : si vous voulez effectuer une évaluation précise des charges de vibration expérimentées au cours d'une période de travail concrète, vous devrez également prendre en compte les périodes de temps intermédiaires pendant lesquelles le dispositif est éteint ou en marche mais pas réellement en fonctionnement. Ce qui peut engendrer une charge de vibration beaucoup plus basse pendant toute la période de travail.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophrile.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Adresse complète du fabricant
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:
Jordi Carbonell et Santiago López
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) ESPAGNE
Nom du produit: **Fraiseuse/découpeuse inclinable**
Nom commercial: **Fraiseuse/découpeuse inclinable**

Modèle: **RF30/750A**

Type: Outils électriques

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil

Conforme à toutes les dispositions concernées
des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE,
2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE,
2009/251/CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité
que les produits de la marque **FELISATTI** décrits
dans ce manuel **RF30/750A** sont conformes aux
normes ou documents normalisés suivants:
EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-
2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE¹³

Jordi Carbonell
Dir. Usine

Santiago López
Dir. Marketing



Tout droit de modifications techniques réservé 04/2013



Traduzione delle istruzioni originali

CARATTERISTICHE TECNICHE

Fresatrice/tagliatrice inclinabile		RF30/750A
Potenza nominale	W	750
Velocità a vuoto	rpm	27000
Diametro pinza	mm	8
Peso appross. (senza accessori)	kg	1,9

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
	Conforme alla normativa generale di sicurezza applicabile della Federazione Russa.
	Utilizzare protezione oculare
	Utilizzare protezione uditiva

Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale, leggerlo attentamente e tenerlo a portata di mano per eventuali controlli delle parti indicate.

Se la macchina viene utilizzata con attenzione e si esegue la normale manutenzione, il suo funzionamento sarà prolungato nel tempo.

Le funzioni e gli usi dell'utensile che avete comprato sono unicamente quelli indicati in questo manuale. **È assolutamente proibito ogni altro uso dell'utensile.**

ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

C Interruttore di comando (Fig.1)

D Dado di fissaggio (Fig.1)

MATERIALE IN DOTAZIONE

- Pinza Ø 1/8"
- Pinza Ø 8 mm
- Chiave fissa 13 mm
- Chiave fissa 17 mm
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

NORME DI SICUREZZA

- Vedere il manuale allegato **"Istruzioni di sicurezza"** fornito insieme al presente manuale di istruzioni.
- La macchina va collegata, per la vostra sicurezza personale, solo a reti elettriche dotate di salvavita e di disgiuntore termico ai sensi delle norme vigenti per gli impianti elettrici a bassa tensione.
- Non forate la carcassa della macchina, altrimenti danneggerete l'isolamento di protezione (usare etichette adesive).
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Spegnerla la macchina sempre per mezzo dell'interruttore, non staccando la spina.

- **ATTENZIONE!** Prima di ogni utilizzo, controllate le condizioni della spina e del cavo di alimentazione della vostra macchina utensile. Se sono deteriorati, fateli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina.
- Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.
- Sostenere saldamente la macchina con entrambe le mani e mantenendosi in posizione stabile.
- Quando si lavora con la macchina, è indispensabile utilizzare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Se necessario possono essere impiegati anche altri mezzi di protezione personale, come una mascherina antipolvere, guanti da lavoro, casco e grembiule; è raccomandabile usare anche calzature di sicurezza antiscivolo. Per valutare la convenienza di indossare una maschera antipolvere, tenere presente che bisogna proteggersi dalle proprietà nocive della polvere che viene prodotta sia dal materiale lavorato, sia dalla vernice o da altri rivestimenti superficiali. In caso di dubbio, si consiglia di usare la protezione.
- Accertarsi che le aperture di ventilazione siano sempre libere quando si lavora con produzione di polvere. Se è necessario pulire la polvere, spegnere prima la macchina, non utilizzare oggetti metallici ed evitare di danneggiare le parti interne

PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete.

ATTIVAZIONE DELL'UTENSILE

La macchina si accende spostando l'interruttore di comando verso la posizione 1 ("ON"). Per spegnerla, muoverlo in senso contrario.

Collegamento alla macchina (Mod. 90004.0000)

Rimuovere il portautensili e il dado dall'asse della macchina, togliere la pinza da 8 mm e mettere quella da 1/8", mettere la punta da 1/8" e serrare il dado per fissare la punta.

Mettere l'accessorio allentando la vite **A**, e sistemarlo nel collo della macchina, poi serrare la vite **A** per fissarlo saldamente.

PRECAUZIONE: Non stringere il dado di fissaggio della pinza **D** senza prima introdurre una fresa.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ (Mod. 90004.0000)

Con l'accessorio fissato alla macchina e la punta inserita, allentare la vite di regolazione **B** e muovere su

o giù fino a ottenere la profondità richiesta. Fissare serrando la vite di regolazione **B**.

Avvertenza: le punte devono essere a tagliente speciale per gesso o PVC.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ (Mod. FT1030)

Con il motore fissato con fermezza all'anello di fissaggio e la fresa installata, allentare per mezzo di un cacciavite la vite **B** di fissaggio di profondità per circa $\frac{1}{4}$ di giro. Sollevare o abbassare la base facendo girare l'ingranaggio con la scanalatura e stringere nuovamente la vite quando si raggiunge la regolazione desiderata.

Il modello possiede un intervallo di regolazione angolare di $75^\circ - 45^\circ$ in un senso e 30° nell'altro. Per la regolazione dell'angolo, allentare le viti a farfalla **E** che si trovano ai lati della base, inclinare il motore fino, a raggiungere l'angolo desiderato e stringere nuovamente le viti a farfalla. Fare attenzione di non stringere in maniera eccessiva le viti altrimenti la base potrebbe danneggiarsi.

In posizioni inclinate o su angoli irregolari, il modello eseguirà il taglio dei tavolati di materiale fino alla profondità permessa dalla protezione contro trucioli incorporata. Impiegare una fresa con cuscinetto adeguato e guidare la fresatrice.

PRECAUZIONE: Non stringere il dado di fissaggio della pinza **D** senza prima introdurre una fresa.

ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

CURA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

Attenzione! Accessorio di tipo Y. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il fabbricante, il suo agente di assistenza tecnica o del personale qualificato devono sostituirlo per evitare possibili rischi.

- **Ispezionare le viti di assemblaggio:** Ispezionare regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.
- **Manutenzione del motore:** Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.
- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- **Sostituzione delle spazzole:** Le spazzole devono essere sostituite dopo circa 150 - 200 ore circa di funzionamento, oppure quando la loro lunghezza è inferiore a 10 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di

assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.

- Usare solo accessori e ricambi originali **Felisatti**. Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **Felisatti**.

GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, **in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.**

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN60745-1, raggiungono normalmente i seguenti valori:

Pressione acustica = 85 dB(A)

Potenza acustica = 98 dB(A)

Usare protezioni per l'udito!

Accelerazione della vibrazione = $2,5 \text{ m/s}^2$

ATTENZIONE! Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato determinato conformemente a un procedimento di misura standard specificato nella norma EN60745, e si può utilizzare per confrontare diversi dispositivi. I diversi usi del dispositivo generano diversi livelli di vibrazione e in molti casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. È facile sottovalutare il carico di vibrazione se l'apparecchio elettrico si usa regolarmente in circostanze particolari.

Nota: se si desidera realizzare una valutazione precisa dei carichi di vibrazione registrati durante un determinato periodo di lavoro, si dovrà anche tener conto dei lassi di tempo intermedi nei quali il dispositivo è spento o in funzione, ma non effettivamente in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso durante tutto il periodo di lavoro.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Nome commerciale del fabbricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.
Indirizzo completo del fabbricante
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAGNA
Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica:
Jordi Carbonell e Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAGNA

Nome del prodotto: **Fresatrice/tagliatrice
inclinabile**

Nome commerciale: **Fresatrice/tagliatrice
inclinabile**

Modello: **RF30/750A**

Tipo: Apparecchi elettrici

Numero di serie: consultare l'etichetta
dell'apparecchio

Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle
direttive 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE,
2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità
che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente
manuale **RF30/750A** sono conformi alle seguenti
norme o documenti normalizzati: EN60745-1,
EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-
3-2, EN61000-3-3.



Jordi Carbonell
Direttore della fabbrica

Santiago López
Direttore Marketing

**TECHNISCHE DATEN**

Oberfräser/kantenfräsmaschine		RF30/750A
Nennaufnahmeleistung	W	750
Leerlaufdrehzahl	U/min	27000
Durchmesser Spannzange	mm	8
Gewicht ca. (ohne Zubehör)	kg	1,9

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
	Erfüllt die in der Russischen Föderation geltenden grundlegenden Sicherheitsrichtlinien
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden

Die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Sicherheitsvorschriften sind genau zu befolgen. Lesen Sie diese aufmerksam und zum Zwecke von möglichen Überprüfungen der Bauteile sollten sie stets mitgeführt werden.

Durch bestimmungsgemäße Verwendung und Beachtung der entsprechenden Wartungshinweise, kann die Lebensdauer der Maschine wesentlich verlängert werden.

Dieses Werkzeug ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch vorgesehen. **Jeglicher andere Gebrauch der Maschine ist untersagt!**

ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

C Zusatzhandgriff (Abb.1)

D Befestigungsmutter (Abb.1)

MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- Spannzange Ø 1/8"
- Spannzange Ø 8 mm
- Maulschlüssel 13 mm
- Maulschlüssel 17 mm
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

SICHERHEITSHINWEISE

- Siehe die entsprechenden **"Sicherheitsanweisungen"**, die zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung geliefert werden.
- Schließen Sie das Werkzeug zu Ihrem Schutz und gemäß der Vorschriften für Niederspannungseinrichtungen immer an ein durch Fehlerstromschutzschalter und Überlastschalter geschütztes Netz an.
- Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da die Schutzisolierung unterbrochen wird (Aufkleber verwenden).

- Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Maschine muß immer mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Dazu nicht den Netzstecker verwenden.
- **ACHTUNG!** Prüfen Sie vor jedem Einsatz der Maschine den korrekten Zustand des Steckers und des Kabels. Sollte deren Zustand nicht korrekt sein, lassen Sie sie durch einen Fachmann ersetzen.
- Halten Sie das Kabel immer fern vom Arbeitsbereich der Maschine.
- Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.
- Die Maschine immer fest mit beiden Händen und bei sicherem Stand halten.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine immer ein Schutzbrille und einen Gehörschutz. Andere Personenschutzvorrichtungen wie Staubschutzmaske, Handschuhe, Helm und Schürze sind je nach Bedarf zu benutzen. Ebenso wird das Tragen von rutschsicheren Sicherheitsschuhen empfohlen. Die Notwendigkeit zum Tragen einer Staubschutzmaske ergibt sich aus den giftigen Eigenschaften des Staubs des abgeschliffenen Materials selbst und der Farbe oder anderen Oberflächenbeschichtung des Materials. Im Zweifelsfall sollte immer die Schutzausrüstung getragen werden.
- Vergewissern Sie sich, daß die Belüftungsöffnungen beim Arbeiten mit Stauberzeugung immer geöffnet sind. Muß der Staub entfernt werden, zuerst die Maschine abschalten. Keine metallischen Gegenstände verwenden, und darauf achten, daß die Elemente im Innern nicht beschädigt werden

VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGS

Den Netzstecker der Maschine bei abgeschalteter Maschine einstecken.

Die Maschine wird eingeschaltet, indem man den Betriebsschalter auf die Position 1 ("ON") stellt. Zum Abschalten in die entgegengesetzte Richtung betätigen.

Anschluß an der Maschine (Mod. 90004.0000)

Den Werkzeugträger und die Mutter von der Welle der Maschine abnehmen, die 8 mm Klammer abnehmen und die 1/8" Klammer befestigen, den 1/8" Bohrer einsetzen, und die Mutter zur Befestigung des Bohrers anziehen. Das Zubehör durch Lösen der Schraube **A** am Futter anbringen und die Schraube **A** gut festziehen.

ACHTUNG: Befestigungsmutter der Haltezange **D** nicht anziehen, wenn kein Fräser eingesetzt ist.

EINSTELLUNG DER BOHRTIEFE (Mod. 90004.0000)

Nach Anbringen des Zubehörs an der Maschine und Einsetzen des Bohrers die Einstellschraube **B** lösen und höher oder tiefer stellen, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Danach die Einstellschraube **B** wieder festziehen.

Achtung: Beim Bohren in Gips oder PVC sind Spezialbohrer erforderlich.

EINSTELLUNG DER BOHRTIEFE (Mod. FT1030)

Die Feststellschraube für die Tiefenstellung lösen, während der Motor im Feststellung befestigt ist und der Fräser installiert ist. Dafür einen Schraubenzieher verwenden und ca. eine viertel Drehung vornehmen. Die Basis auf- und abbewegen, indem man das Schlitzgetriebe dreht. Die Schraube erneut festziehen, wenn die gewünschte Stellung erreicht ist.

Das Modell FT1030 hat ein Winkelbefestigungsintervall von 75 Grad, 45 Grad in eine Richtung und 30 Grad in die andere. Zum Einstellen des Winkels die Flügelmutter, die sich an den Seiten der Basis befinden, lösen, den Motor in die gewünschte Winkelstellung bringen und die Flügelmuttern wieder anziehen. Nicht zu fest anziehen, um die Basis nicht zu beschädigen.

In Schrägstellung oder bei unregelmäßigen Ecken fräst das Modell FT1030 Bretter so tief, wie es der eingebaute Schutzvorrichtung gegen Späne zulässt. Es sollte ein Fräser mit einem angemessenen Lager verwendet werden und die Fräsmaschine sollte geführt werden.

ACHTUNG: Befestigungsmutter der Haltezange **D** nicht anziehen, wenn kein Fräser eingesetzt ist.

ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

WARTUNG UND PFLEGE

ACHTUNG! Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

Warnhinweis: Zubehör vom Typ Y. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung möglicher Gefahren durch den Hersteller, den Kundendienstvertreter oder entsprechendes Fachpersonal ausgetauscht werden.

- **Überprüfung der Montageschrauben:** Regelmäßig alle Montageschrauben auf ihren festen Sitz überprüfen. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.

- **Pflege des Motors:** Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.

- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.

- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.

- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung

des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.

- **Ersatz der Kohlebürsten:** Die Bürsten sollten nach 150 - 200 Arbeitsstunden oder bei einer Länge von unter 10 mm ersetzt werden. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürsten von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.

- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von **Felisatti**. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von **Felisatti** ersetzt werden.

GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigelegt werden.

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuscentwicklung konstruiert und gebaut. **Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muss sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.**

Die Schall- und Vibrationsniveaus des Geräts bei einer Messung gemäß der Norm EN60745-1 liegen normalerweise bei:

Dauerschalldruckpegel = 85 dB(A)

Schalleistungspegel = 98 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Hand- Armvibration = 2,5 m/s²

WARNHINWEIS! Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel ist gemäß den in der Norm EN 60745 festgelegten Messverfahren bestimmt worden und kann zum Gerätevergleich verwendet werden. Die verschiedenen Anwendungen des Geräts haben unterschiedliche Vibrationspegel zur Folge, und in vielen Fällen können sie die in dieser Anleitung angegebenen Werte überschreiten. Die Vibrationsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig unter besonderen Bedingungen verwendet wird.

Anmerkung: Wenn eine genaue Bewertung der während eines bestimmten Arbeitszeitraums auftretenden Vibrationsbelastungen durchgeführt werden soll, sind auch die dazwischen liegenden Zeiträume zu berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet oder in Betrieb ist, jedoch nicht tatsächlich verwendet wird. Dies kann eine weitaus geringere Vibrationsbelastung während des gesamten Arbeitszeitraums bedeuten.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht
in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Handelsname des Herstellers:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Vollständige Anschrift des Herstellers:

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500

RIPOLL (Girona) SPANIEN

Name und Anschrift der Person (EU-ansässig),
die das technische Datenblatt ausgestellt hat:

Jordi Carbonell

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500

RIPOLL (Girona) SPANIEN

Produktname: **Oberfräser/kantenfräsmaschine**

Handelsname: **Oberfräser/kantenfräsmaschine**

Modell: **RF30/750A**

Typ: Elektrowerkzeuge

Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs

Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der

Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG,

2004/108/EG, 2002/96/EG, 2002/95/EG,

2009/251/EG.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass

die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen

Produkte der Marke **FELISATTI: RF30/750A**, die

folgenden Normen und Standards erfüllen:

EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-

2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.



Jordi Carbonell
Leiter Fabrik

Santiago López
Leiter Marketing

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Fresadora/recortadora inclinável		RF30/750A
Potência absorvida	W	750
Velocidade em vazio	rpm	27000
Diâmetro pinça	mm	8
Peso aprox. (sem acessórios)	kg	1,9

	Leia as instruções de funcionamento
	Ferramenta eléctrica com categoria de protecção II, duplo isolamento
	De acordo com as normas essenciais de segurança aplicáveis das directivas europeias
	Cumpra a regulamentação de segurança essencial aplicável da Federação Russa
	Utilize protecção ocular
	Utilize protecção auditiva

Respeitar escrupulosamente as instruções contidas neste manual, lê-lo com atenção e tê-lo à mão para eventual controlo das partes indicadas.

Utilizando a máquina com cuidado e cumprindo a manutenção normal, o seu funcionamento será prolongado.

As funções e a utilização da ferramenta que você comprou são só e exclusivamente as indicadas neste manual. **É totalmente proibida qualquer outra utilização da ferramenta.**

FIGURAS

DESCRIÇÃO (Ver figuras indicadas)

C Interruptor (Fig.1)

D Porca de fixação (Fig.1)

EQUIPAMENTO DA MÁQUINA

- Pinça Ø 1/8"
- Pinça Ø 8 mm
- Chave fixa 13 mm
- Chave fixa 17 mm
- Manual de instruções de funcionamento
- Instruções de segurança
- Documento de garantia

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ver o manual anexo "**Instruções de segurança**" que é fornecido conjuntamente com este manual de instruções.
- Ligue sempre a máquina a uma rede protegida por interruptor diferencial e magneto-térmico, para a sua segurança pessoal, segundo normas estabelecidas para instalações eléctricas de baixa tensão.
- Não perfurar a carcassa da máquina, já que se rompe o isolamento de protecção (utilize rótulos autocolantes).
- Desligue sempre a tomada antes de realizar qualquer trabalho na máquina.
- Para desligar a máquina deve utilizar sempre o interruptor, e nunca desligando a ficha da tomada.

- **ATENÇÃO!** Cada vez que precisar de utilizar a máquina verifique o estado da ficha e do cabo. Caso estejam estragados, substitua-os num centro técnico oficial.
- Mantenha sempre o cabo afastado do raio de acção da máquina.
- Ligue a máquina à rede somente em posição desligada.
- Para trabalhar com a máquina, utilize sempre óculos de segurança e protectores auditivos. Outros equipamentos de protecção pessoal como máscara protectora de poeira, luvas, capacete e avental podem ser utilizados se for preciso; igualmente, é recomendável utilizar calçado de segurança antiderrapante. Utilizar máscara protectora contra a poeira se o material a trabalhar, tais como tinta ou outros revestimentos, for nocivo para a saúde. Em caso de dúvida, é aconselhável utilizar o equipamento protector.
- Verifique se as aberturas de ventilação estão sempre livres quando se trabalhar com poeira. Se for preciso limpar a poeira, em primeiro lugar deverá desligar a máquina, não utilizar objectos metálicos e evitar danificar as partes internas.

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA

Antes de utilizar a ferramenta, verifique se a tensão da rede eléctrica é a correcta: A indicação de tensão na placa de características deve coincidir com a tensão de rede.

PÔR A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

Ligar a máquina à rede com o interruptor desligado.

A máquina põe-se em funcionamento colocando o interruptor de comando na posição 1 ("on"). Para desligar, actuar no sentido contrário.

Montagem na máquina (Mod. 90004.0000)

Retire a pinça (collet) e a porca do eixo da máquina. Tire a pinça de 8 mm e instale a de 1/8", coloque a broca de 1/8" e aperte a porca para ajustar a broca. Coloque o acessório desapertando o parafuso **A** e introduzindo-o no pescoço da máquina. Depois aperte o parafuso **A** para que fique bem preso.

PRECAUÇÃO: Não aperte a porca de fixação pinça **D** sem que na pinça seja introduzida uma fresa.

AJUSTE DE PROFUNDIDADE (Mod. 90004.0000)

Com o acessório fixado de forma segura na máquina e a broca colocada, desaperte o parafuso de regulação **B**, e suba ou desça até obter a profundidade desejada.

Aperte o parafuso de regulação **B** para fixá-lo.

Atenção: As brocas têm de ser de corte especial para gesso ou PVC.

AJUSTE DE PROFUNDIDADE (Mod. FT1030)

Com o motor fixado firmemente no anel de fixação e com a fresa instalada, desaperte aproximadamente 1/4

de volta do parafuso **B** de fixação de profundidade com um desaparafusador. Levante ou abaixe a base, girando a engrenagem ranhurada, a aperte novamente o parafuso após obter o ajuste desejado.

O modelo FT1030 tem um intervalo de ajuste angular de 75 graus – 45 graus num sentido e 30 no outro. Para ajustar o ângulo, afrouxe as porcas de borboleta **E** que se encontram nos lados da base, incline o motor até ao ângulo desejado e aperte novamente as porcas de borboleta.

Tenha o cuidado de não apertá-las excessivamente, pois a base poderia ser danificada.

Na posição inclinada ou nos cantos irregulares, o modelo FT1030 recortará as tábuas até à profundidade que o protector incorporado contra aparas lhe permitir. Utilize uma fresa com o rolamento adequado e guie a fresadora.

PRECAUÇÃO: Não aperte a porca de fixação pinça **D** sem que na pinça seja introduzida uma fresa.

ACESSÓRIOS

Os acessórios e os seus correspondentes parafusos para encomenda estão presentes nos nossos catálogos.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

ATENÇÃO! Desligue sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina.

Atenção! Acessório de tipo Y. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o fabricante, o respectivo agente de assistência ou pessoal qualificado devem substituí-lo para evitar possíveis riscos.

- **Inspecionar os parafusos de montagem:** Inspecionar regularmente todos os parafusos de montagem e verificar que se encontram apertados firmemente. Se qualquer parafuso se encontrar solto, voltar a apertá-lo imediatamente. Não fazer tal, poderá resultar num risco sério para si.
- **Manutenção do motor:** Prestar o maior cuidado e verificar que o bobinado do motor não seja danificado e/ou fique húmido com óleo ou água.
- Manter sempre livres e limpas as aberturas de ventilação.
- Limpar de forma esmerada a máquina depois de a utilizar. Soprar regularmente o motor com ar comprimido.
- Verificar que o cabo de energia se encontra em bom estado e, caso contrário, ir a um serviço de assistência técnica para o substituir.
- **Substituição das escovas:** As escovas devem ser substituídas após 150 - 200 horas de trabalho, ou quando o seu comprimento seja inferior a 10 mm. Para tal, deve ir a um centro de assistência autorizado para efectuar a mudança. Recomendamos que em cada segunda mudança de escovas, entregue a máquina a um dos nossos Serviços de Assistência Técnica para uma revisão de limpeza e lubrificação geral.
- Somente devem utilizar-se acessórios e peças sobressalentes **Felisatti**. As peças cujas peças sobressalentes não estão descritas nestas instruções de utilização, devem ser substituídas num serviço de assistência técnica **Felisatti**.

GARANTIA

Ver condições gerais de concessão de Garantia em brochura anexa a estas instruções.

VALORES DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

A ferramenta foi desenhada e construída para reduzir ao mínimo os ruídos, mas apesar disto, **em especiais condições, o nível de ruído máximo no lugar de trabalho poderia ser superior a 85 dBA. Neste caso, o operador deve proteger-se do ruído excessivo por meio da utilização de protectores auditivos.**

Os níveis de ruído e vibração da máquina, medidos conforme a norma EN60745-1, elevam-se normalmente a:

Pressão acústica = 85 dB(A)

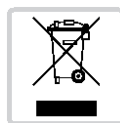
Potência acústica = 98 dB(A)

Usar protectores auditivos!

Aceleração de vibração = 2,5 m/s²

ATENÇÃO! O nível de vibração indicado nestas instruções foi determinado de acordo com um procedimento de medição padrão especificado na norma EN60745 e pode ser utilizado para comparar dispositivos. As diferentes utilizações do dispositivo dão lugar a vários níveis de vibração e em muitos casos podem ultrapassar os valores indicados nestas instruções. É fácil subestimar a carga de vibração se a ferramenta eléctrica for utilizada regularmente em circunstâncias específicas.

Nota: caso pretenda realizar uma avaliação precisa das cargas de vibração verificadas durante um período de trabalho concreto, deverá ter igualmente em conta os períodos de tempo intermédios nos quais o dispositivo está desligado ou em funcionamento, mas não efectivamente em utilização. Isto pode pressupor uma carga de vibração muito mais baixa durante todo o período de trabalho.



Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separados e devem ser sujeitos a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nome comercial do fabricante:
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Morada completa do fabricante
Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona), ESPANHA

Nome e morada da pessoa (estabelecida na Comunidade) que preencheu a ficha técnica:

Jordi Carbonell e Santiago López
Ctra. de Sant-Joan-de-les-Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona), ESPANHA

Nome do produto: **Fresadora/recortadora inclinável**

Nome comercial: **Fresadora/recortadora inclinável**

Modelo: **RF30/750A**

Tipo: Ferramentas eléctricas

Número de série: consulte a etiqueta da ferramenta
Cumprir todas as disposições relevantes das Directivas 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE e 2009/251/CE

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que os produtos da marca **FELISATTI** descritos neste manual **RF30/750A** estão em conformidade com as normas ou documentos normalizados seguintes: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.



Jordi Carbonell
Dir. Fábrica

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Carbonell'.

Santiago López
Dir. Marketing

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. López'.

**ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ****Φρεζα/πτυσσομενος κοφτης****RF30/750A**

Απορροφούμενη ισχύς	W	750
Ταχύτητα σε κενό	π.α.λ.	27000
Διάμετρος λαβίδας	χλστ	8
Βάρος περ. (χωρ. εξαρ.)	κιλά	1,9

	Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Προστασία κατηγορία ηλεκτρικό εργαλείο II? Διπλή μόνωση
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν των ευρωπαϊκών οδηγιών
	Σύμφωνα με τις απαραίτητες προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν της Ρωσικής Ομοσπονδίας
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Να φοράτε ωτοασπίδες

Παρακαλούμε την τηρείτε με αυστηρότητα τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν δελτίο για την εκμετάλλευση και τις προδιαγραφές ασφαλείας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε ασφαλές τόπο. Οι οδηγίες πρέπει πάντα να είναι πλήρες, σε καλή κατάσταση για διάβασμα και να είναι βολικά με σκοπό την ενδεχόμενη πληροφόρηση για λεπτομέρειες.

Με την κανονική χρησιμοποίηση και την τήρηση των αντίστοιχων οδηγιών για την συντήρηση, η ζωή της μηχανής μπορεί σημαντικά να αυξηθεί.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται προς χρήση μόνο για τους σκοπούς, οι οποίοι περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. **Η οτιδήποτε άλλη χρήση της μηχανής απαγορεύεται.**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΜΦΑΝΙΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (δες τις εικόνες)

C Διακόπτης ελέγχου (Εικ. 1)

D Περικόχλιο στερέωσης (Εικ. 1)

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- Λαβίδα $\varnothing 1/8"$
- Σταθερό κλειδί 13 χλστ
- Σταθερό κλειδί 17 χλστ
- Εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας
- Οδηγίες ασφαλείας
- Έγγραφο εγγύησης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δείτε το περιλαμβανόμενο εγχειρίδιο **“Οδηγίες Ασφαλείας”** που παρέχεται μαζί με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Για την προσωπική σας ασφάλεια, θα πρέπει να συνδέετε πάντα το μηχάνημα σε ηλεκτρικό δίκτυο που να προστατεύεται από ένα διαφορικό και θερμικό αποσπώμενο διακόπτη, σύμφωνα με τους προκαθορισμένους κανόνες ασφαλείας για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής ηλεκτρικής τάσης.

- Μην τρυπήσετε το πλαίσιο του μηχανήματος, καθώς καταστρέφεται η προστατευτική μόνωση (χρησιμοποιείτε τις επισυναπτόμενες σημάνσεις).
- Πρέπει να αποσυνδέετε πάντοτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Η παύση της λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα με τον διακόπτη και όχι τραβώντας το βύσμα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το βύσμα και το καλώδιο. Αν χρειάζονται αντικατάσταση, πρέπει να γίνει από έναν ειδικό.
- Διατηρείτε πάντα το καλώδιο μακριά από την ακτίνα λειτουργίας του μηχανήματος.
- Πρέπει να βάζετε το μηχάνημα στην πρίζα μόνο όταν ο διακόπτης είναι στο κλειστό.
- Κρατάτε πάντα το μηχάνημα δυνατά και με τα δυο χέρια σε σταθερή στάση.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπλέον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, γάντια, κράνος και ποδιά. Επίσης συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας. Η προστατευτική μάσκα για τη σκόνη είναι απαραίτητη, επειδή η σκόνη του τροχιζόμενου υλικού, όπως είναι η βαφή ή άλλη επένδυση επιφάνειας, έχει βλαβερές ιδιότητες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστάται η χρήση του προστατευτικού εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι ελεύθερες οι σχισμές εξαερισμού κατά την εργασία με σκόνη. Αν πρέπει να καθαρίσετε τη σκόνη, πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα και προσέξτε να μην προκαλέσετε βλάβες στα εσωτερικά μέρη.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑ

Πριν να αρχίσετε την δουλειά διαπιστωθείτε, ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου είναι η σωστή. Η αναφερόμενη τάση στην πινακίδα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να αντιστοιχεί στην χρησιμοποιούμενη.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΕ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ

Για να θέσετε την ηλεκτρική μηχανή σε λειτουργία πατήστε τον διακόπτη **C** μέχρι την θέση „ON”. Για να σταματήσετε την ηλεκτρική μηχανή πατήστε αντίστοιχα προς το „OFF”.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη σφίξετε το περικόχλιο στερέωσης λαβίδας **D** αν δεν έχετε εισαγάγει προηγούμενως ένα εκγλύφανο στη λαβίδα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ (Mod. FT1030)

Με την συσκευή στερεωμένη ακλόνητα στον κρίκο σταθεροποίησης και με τη φρέα ταποθετημένη, χαλαρώστε την βίδα ασφάλισης βάθους μ' ένα κατσαβίδι περίπου κατά το 1/4 της πλήρους περιστροφής.

Ανεβάστε ή κατεβάστε την βάση, περιστρέφοντας τις εγκοπές του γραναζιού και σφίξτε πάλι τη βίδα αφού έχετε επιτύχει την επιθυμητή ρύθμιση.

Το μοντέλο FT 1030 διαθέτει έναν ενδιάμεσο γωνιακό ρυθμιστή της τάξης των 75 βαθμών-45 βαθμών προς τη μία κατεύθυνση και 30 προς την άλλη. Όταν θέλετε να ρυθμίσετε την γωνία λοξής κοπής, χαλαρώστε τα παξιμάδια σε σχήμα πεταλούδας που βρίσκονται στις πλευρές της βάσης, ρυθμίστε την γωνία λοξής κοπής, γέροντας την βάση της συσκευής μέχρι την επιθυμητή γωνία και σφίξτε ξανά τα παξιμάδια σε σχήμα πεταλούδας. Προσέξτε να μην σφίξτε υπερβολικά, διότι κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει την φθορά της βάσης.

Όταν το μοντέλο FT 1030 βρίσκεται κεκλιμένο, θα μπορεί να περικόψει πίνακες υλικού μέχρις ένα προστατευτικό, ενάντια στα πισπιδίσματα, κάθετο ή σε ανώμαλες γωνίες. Χρησιμοποιείτε μία ενδοεδιγμένη αυτοοδηγούμενη φρέζα και οδηγείτε την συσκευή περικοπής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη σφίξτε το περικόχλιο στερέωσης λαβίδας **D** αν δεν έχετε εισαγάγει προηγούμενως ένα εκγλύφανο στη λαβίδα.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

Τα παρελκόμενα και οι αριθμοί παραγγελίας θα τα βρείτε στον δικό μας κατάλογο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν να αρχίσετε τις εργασίες της συντήρησης της ηλεκτρικής μηχανής πάντα πρέπει να βγάλετε το φως του καλωδίου από το δίκτυο.

Προσοχή! Πριν να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ελέγξτε εάν είναι εν τάξει το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο έχει βλάβες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή του ή την αντικατάσταση του.

Έλεγχος των βιδών συναρμολόγησης: Ανά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να ελέγχετε την αξιοπιστία όλων των βιδών. Εάν διαπιστώσετε ότι κάποια βίδα έχει χαλαρώσει αμέσως πρέπει να την βιδώσετε καλά. Στην αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ατυχημάτων.

Μέριμνα για την ηλεκτρικό κινητήρα: Βασικό είναι να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στον ηλεκτρικό κινητήρα, για να αποτραπεί η διείσδυση νερού ή λαδιών στον κινητήρα.

- Τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει πάντα να είναι ελεύθερα και καθαρά.

- Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει προσεκτικά να καθαριστεί. Ανά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να καθαρίζετε τον κινητήρα με στεγνό αέρα υπό πίεση.

- Πριν να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ελέγξτε εάν είναι εν τάξει το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο έχει βλάβες, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή του ή την αντικατάσταση του

Αλλαγή των ψηκρών: Τα ψηκτρα είναι εφοδιασμένα με αυτόματο διακόπτη της λειτουργίας τους και πρέπει να αντικαθιστούνται μετά από 150-300 ώρες εργασίας ή όταν το μήκος τους γίνει μικρότερο από 10 mm. Αυτή η διαδικασία πραγματοποιείται μόνο σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Συνιστάμε σε κάθε δεύτερη αλλαγή

ψηκτρών σε δικό μας συνεργείο να πραγματοποιηθεί γενικός καθαρισμός και λίπανση της μηχανής.

- Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείται παρελκόμενα και ανταλλακτικά παραγωγής μόνο της εταιρείας **Felisatti**. Η αντικατάσταση των τμημάτων με βλάβες, με εξαίρεση αυτών που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες πραγματοποιούνται μόνο σε εξουσιοδοτημένα από την εταιρεία **Felisatti** συνεργεία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι όροι της εγγύησης αναφέρονται στην κάρτα εγγύησης, η οποία επισυνάπτεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΘΟΡΥΒΟΙΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Κατά τον σχεδιασμό του παρόντος ηλεκτρικού εργαλείου έχει αφιερωθεί ιδιαίτερη προσοχή στην μείωση της στάθμης θορύβου. **Ανεξάρτητα από αυτό σε ορισμένες περιπτώσεις η στάθμη του θορύβου στον τόπο εργασίας μπορεί να φτάσει 85 dB. Σε αυτή την περίπτωση ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιήσει ατομικά μέσα προστασίας τις ακοής (ωσπατίδες).**

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN60745-1, se elevan normalmente a:

Presión acústica = 85 dB(A)

Potencia acústica = 98 dB(A)

¡Usar protectores auditivos!

Aceleración de vibración = 2,5 m/s²

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι αναφερόμενες σε αυτήν την οδηγία στάθμη των δονήσεων είναι μετρημένες σύμφωνα με την τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για παρόμοιες διατάξεις. Η διαφορετική χρησιμοποίηση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει διαφορετική στάθμη των δονήσεων και σε πολλές περιπτώσεις μπορεί να υπερβάνει τις τιμές, οι οποίες αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Εύκολο είναι να υποτιμηθούν οι τιμές δονήσεων εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται με τον συνηθισμένο τρόπο και σε κανονική κατάσταση.

Παρατήρηση: Εάν θέλετε να κάνετε πιο ακριβή εκτίμηση της στάθμης των δονήσεων στην βάση της δική σας εμπειρίας για ορισμένη περίοδο εργασίας, πρέπει να πάρετε υπόψη τις περιόδους χρόνου κατά τις οποίες η διάταξη έχει τεθεί εκτός λειτουργίας, είτε δεν χρησιμοποιείτε στην πράξη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πολύ μικρότερο μεσαίο αποτέλεσμα της στάθμης των δονήσεων για όλη την περίοδο εργασίας.



Απαγορεύεται να ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα δοχεία οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής ένωσης EC №2002/96/EC οι οποία αφορά τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές διατάξεις και την εφαρμογή στην εθνική νομοθεσία, οι παλιές ηλεκτρικές διατάξεις πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταστρέφονται με τρόπο, ο οποίος να μην βλάπτει στο περιβάλλον.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμπορική ονομασία του παραγωγού.

Interscool power tools S.L.

Η πλήρης διεύθυνση του παραγωγού:

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500

RIPOLL-(Girona) Spain,

Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρεία, προς την οποία μπορείτε να απευθυνθείτε για τεχνικές πληροφορίες:

Jordi Carbonell και Santiago López

Crta. de Sant Joan de les Abadesses, s/n17500

RIPOLL-(Girona) Spain,

Επωνυμία του προϊόντος: **Φρεζα/πτυσσομενος κοφτης**

Εμπορική επωνυμία του προϊόντος:

Φρεζα/πτυσσομενος κοφτης

Μοντέλο: **RF30/750A**

Είδος: ηλεκτρικό εργαλείο

Αύξων αριθμός: βλέπε ετικέτα του εργαλείου

Πληροί όλες οι σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC.

Με την παρούσα δηλώνουμε, με αποκλειστική ευθύνη μας, ότι τα επώνυμα προϊόντα **FELISATTI** που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο **RF30/750A** συμμορφώνονται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

CE¹³

Jordi Carbonell
Διευθ. Εργοστασίου

Santiago López
Διευθ. Μαρκετινγκ



Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τεχνικές αλλαγές
04/2013

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****Фасонно/отрезной фрезер
с наклоняемой базой****RF30/750A**

Потребляемая мощность	Вт	750
Скорость на холостом ходу	об/мин	27000
Диаметр зажима	мм	8
Вес приблиз. (без аксессуаров)	кг	1,9

	Прочитайте инструкции по эксплуатации
	Электроинструмент класса защиты II с двойной изоляцией
	Соответствует основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
	В соответствии с действующими правилами техники безопасности Российской Федерации
	Используйте защитные очки
	Используйте средства защиты органов слуха

Внимательно прочтите и соблюдайте все правила по эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

О ПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

С Кнопка включения (Рис.1)

D Зажимная гайка (Рис.1)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Зажим, Ø 1/8"
- Зажим, Ø 8 mm
- Гаечный ключ, 13 mm
- Гаечный ключ, 17 mm
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- См. «Правила по технике безопасности», прилагаемые к этой инструкции.
- Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, предохраняющим электросеть от перегрузок и коротких замыканий.

- Не делайте отверстия в корпусе электроинструмента, так как это может привести к повреждению изолирующего слоя (используйте наклейки).
- Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.
- Вынимайте кабель питания из розетки держа за штепсель, ни в коем случае не тяните за кабель питания.
- **ВНИМАНИЕ!** Каждый раз перед использованием прибора убедитесь в исправности питающего кабеля и вилки. В случае обнаружения каких-либо неисправностей обращайтесь к специалистам.
- Избегайте попадания кабеля питания на обрабатываемую электроинструментом поверхность.
- Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.
- Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками.
- При работе с электроинструментом всегда пользуйтесь защитными очками и средствами звуковой защиты. При необходимости рекомендуется использовать другие средства, такие как респиратор, перчатки, каска или фартук. Также рекомендуется обувать ботинки на прорезиненной подошве. При работе с некоторыми видами материалов, лакокрасочными покрытиями, и т.д., использование респиратора является обязательным, так как пыль, выделяемая при работе, является токсичной и опасной для здоровья. Если Вы не уверены в составе обрабатываемого материала, для профилактики рекомендуется использовать респиратор в любом случае.
- В пыльной среде вентиляционные отверстия всегда должны находиться открытыми. Если отверстия загрязняются, их необходимо очистить, предварительно выключив шлифовальную машину. Для чистки запрещается использовать металлические предметы. Чистку производите аккуратно, чтобы не повредить внутренние части и узлы электроинструмента.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

ПУСК ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Производите подключение к электросети только при выключенной кнопке включения. Пуск производится путем установки выключателя в положение 1 ("ON").

Чтобы выключить электроинструмент, переведите выключатель в исходное положение.

Установка аксессуаров (Мод. 90004.0000)

Снять головку и гайку с вала электроинструмента. Снять головку на 8 мм и установить головку на 1/8". Установить сверло на 1/8" и затянуть гайку. Для установки аксессуара необходимо ослабить винт **A**, вставить аксессуар и закрутить винт **A** до полной фиксации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не затягивайте крепежную гайку зажима **D** в случае, если в зажим не вставлена фрезерная головка.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ (Мод. 90004.0000)

После установки аксессуара и сверла, ослабить регулировочный винт **B**. Перемещая винт вверх и вниз, установить необходимую глубину сверления. После этого закрутить винт **B**.

Внимание! Для сверления гипса или пластмассы используйте специально предназначенные для этого вида материалов сверла.

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ (Мод. FT1030)

После надежного закрепления двигателя в боковом кольце и установки фрезы отпустить винт регулировки глубины резания **B**, повернув его с помощью отвертки прикл. на 1/4 оборота.

Вращая рифленое колесико, поднять или опустить базу и по достижении желаемого положения снова затянуть винт.

Модель FT1030 имеет диапазон регулировки угла 75 градусов (45 градусов в одном направлении и 30 градусов в другом). Для регулировки угла отпустить барашковые гайки **E**, расположенные по бокам базы. Расположить двигатель под необходимым углом и снова затянуть барашковые гайки.

Во избежание повреждения основания не следует затягивать гайки слишком сильно!

Когда станок находится в наклонном положении или работает на неровных углах, фрезерование панелей на модели FT1030 будет выполняться настолько глубоко, насколько это позволяет встроенное устройство для защиты от стружки/щепок. Для задания надлежащего перемещения фрезера следует использовать фрезу с соответствующим направляющим подшипником.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не затягивайте крепежную гайку зажима **D** в случае, если в зажим не вставлена фрезерная головка.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети. **Внимание!** Подключение типа Y. При повреждении шнура питания его замену, ввиду потенциальной опасности, должен выполнять изготовитель, его сервисный агент или специалист с аналогичной квалификацией.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно очищайте электродвигатель сжатым воздухом.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- **Замена щеток:** Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации, или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены щеток для проведения технического осмотра, очистки и смазки.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti**.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, **в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.**

Уровень шума и вибрации перфоратора соответствует стандартам EN60745-1 и имеет следующие характеристики:

Уровень акустического давления = 85 дБ(A)

Уровень акустической мощности = 98 дБ(A)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2,5 м/с²

ВНИМАНИЕ! Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, был измерен в соответствии со стандартизированной процедурой измерения, установленной в стандарте EN 60745, и это значение может использоваться для сравнения различных устройств. Различные способы использования устройства вызывают различные уровни вибрации, и во многих случаях этот уровень может превышать значения, указанные в данной инструкции. Можно недооценить вибрационную нагрузку, если

электроинструмент регулярно используется в конкретных обстоятельствах.

CE 13

Jordi Carbonell
Директор фабрики

Santiago López
Директор Маркетинг

Примечание: Если вы хотите получить точную оценку вибрационных нагрузок, испытываемых за определенный период работы, вы также должны принять во внимание и те периоды времени, когда устройство выключено или находится в работе, но фактически не используется. В результате полученное значение вибрационной нагрузки за весь период работы может оказаться гораздо ниже.

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 04/2013



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

CE

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Название компании-изготовителя:

INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Полный адрес изготовителя:

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAIN (ИСПАНИЯ)

Фамилия и адрес (согласно требованиям ЕС)
составителя технического файла:

Jordi Carbonell и Santiago López

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500
RIPOLL (Girona) SPAIN (ИСПАНИЯ)

Наименование изделия: **Фасонно/отрезной
фрезер с наклоняемой базой**

Торговое наименование изделия:

**Фасонно/отрезной фрезер с наклоняемой
базой**

Модель: **RF30/750A**

Тип: Электроинструмент

Заводской номер: см. табличку на
инструменте.

Отвечает всем соответствующим положениям
директив 2006/95/ЕС, 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС,
2002/96/ЕС, 2002/95/ЕС и 2009/251/ЕС.

Настоящим мы со всей ответственностью
заявляем, что изделия торговой марки
FELISATTI, описание которых приведено в
настоящем руководстве, **RF30/750A**,

соответствуют требованиям следующих
стандартов: EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-
1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.



Interskol Power Tools S.L.

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n
17500 RIPOLL (Girona)

www.felisatti.es